Austausch Behandlungskammer

Montageanleitung

Remplacement de cartouche

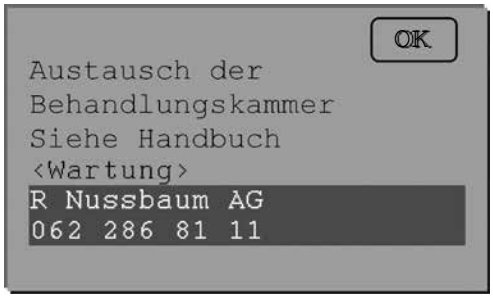
Instructions de montage

19030

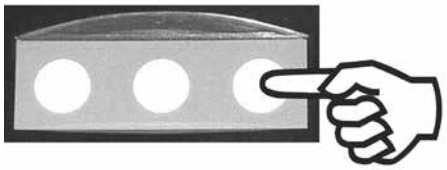
Behandlungskammer, zu Aquapro-Kalkschutzgeräte 19010 – 19014 für die elektrodynamische Wasserbehandlung gegen Kalkablagerungen in der Hausinstallation

Cartouche, pour Aquapro-Appareils de protection 19010 – 19014 pour traitement d'eau par procédé électrodynamique empêchant le dépôt de calcaire dans les installations sanitaires

		Art.-No.	suissetec
		19030.21	-

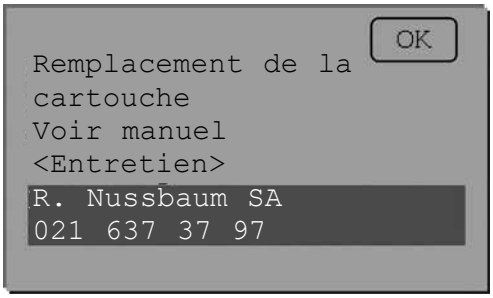


Eine Wartung ist erst nach einem Verbrauch von 400 m³ Wasser notwendig. Bei einer Wartung ist lediglich die Behandlungskammer auszutauschen. Zuvor muss unmittelbar vor und nach dem Gerät die Installation abgesperrt werden.

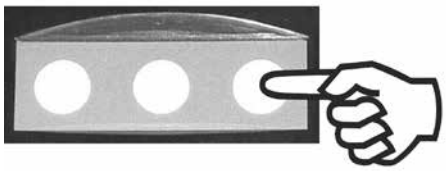


Ein Austausch der Behandlungskammer ist durchzuführen, wenn folgende Meldung (siehe oben) auf dem Display erscheint. Diese Meldung muss vor der Wartung mit der Taste rechts quittiert werden.

Wartungsarbeiten dürfen nur vom Sanitär-Fachmann durchgeführt werden.



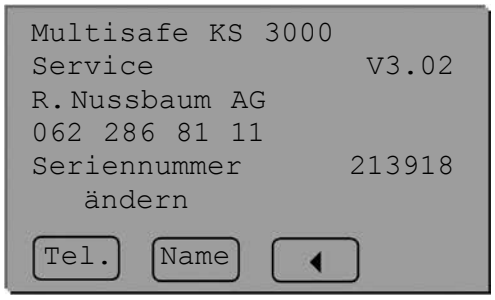
Un service d'entretien est nécessaire seulement après une consommation d'environ 400 m³ d'eau. Ce service d'entretien consiste simplement à remplacer la cartouche de traitement. Il faut néanmoins mettre l'appareil hors d'eau pour procéder à ce remplacement.



La cartouche doit être remplacée lorsque le message suivant apparaît à l'écran (voir ci-dessus). Ce message doit être validé avant l'entretien à l'aide de la touche de base de droite.

Les travaux d'entretien doivent impérativement être exécutés par un spécialiste sanitaire.

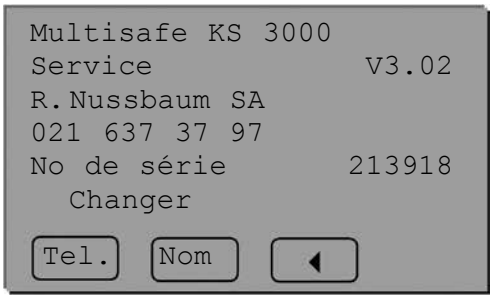
Service-Informationen



Im Bereich Service kann die Servicestelle und deren Telefonnummer abgerufen resp. eingegeben werden.

Mit Menüsteuerung auf «Service» ☞ OK

Informations pour le service



Concernant le service d'entretien, on peut introduire les coordonnées de l'entreprise agréée et les consulter par la suite.

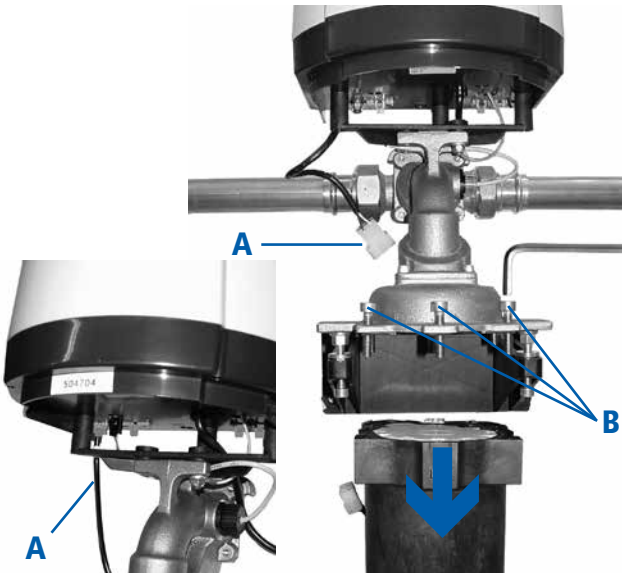
Sélectionner «Service» avec la touche de commande ☞ OK

Austausch Behandlungskammer

Remplacement de cartouche

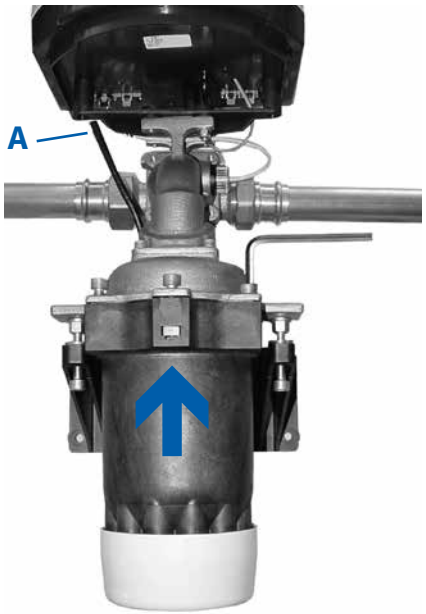
1. Netzstecker herausziehen.
2. Vor der Wartung muss die Trinkwasserleitung unmittelbar vor und nach dem Kalkschutzgerät abgesperrt werden.
3. Untere Abdeckhaube entfernen.

1. Débrancher la fiche électrique.
2. Mettre l'appareil hors d'eau.
3. Déposer le capot de protection en le tirant contre soi.



4. • Anschlusskabel **A** von Steuerung lösen (bei älteren Geräten 2-teiliges Kabel).
   • Sechskantschrauben **B** mit Inbusschlüssel 6 mm (nicht im Lieferumfang) lösen.
   • Alte Behandlungskammer gegen neue austauschen.

4. • Débrancher la cosse de raccordement **A** de la cartouche de traitement (pour les anciens appareils, câble en 2 parties).
   • Dévisser les vis Inbus **B** à l'aide d'une clé six pans de 6 mm (non compris dans la livraison).
   • Extraire la cartouche de traitement usagée.



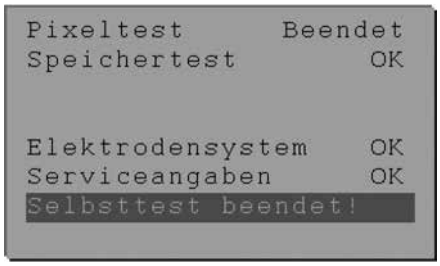
5. • Neue Behandlungskammer montieren.
   • Anschlusskabel der Behandlungskammer (neu 1-teilig) direkt an Steuerung anschliessen, Steckanschluss **A** ganz links.
   • Untere Abdeckhaube wieder montieren.
   • **Weitere Schritte siehe «Inbetriebnahme».**

5. • Introduire la nouvelle cartouche de traitement, visser les vis Inbus **B**.
   • Réinsérer la cosse de raccordement **A** de la cartouche de traitement (désormais en 1 pièce).
   • Poser le capot de protection.
   • **Procéder à la mise en service, voir «Mise en service».**

Die alte Behandlungskammer ist zum Recycling an die R. Nussbaum AG zurückzuschicken (Austauschverfahren).

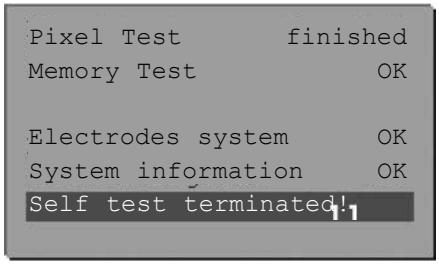
L'ancienne cartouche doit être retournée à R. Nussbaum SA pour être recyclée (procédure d'échange).

Austausch Behandlungskammer



- Netzstecker in Steckdose stecken.
- Nachdem das Gerät an das elektrische Netz angeschlossen ist, zeigt das Display den durchlaufenden Selbsttest des Systems an, bis in der untersten Displayzeile «Selbsttest beendet» angezeigt wird.

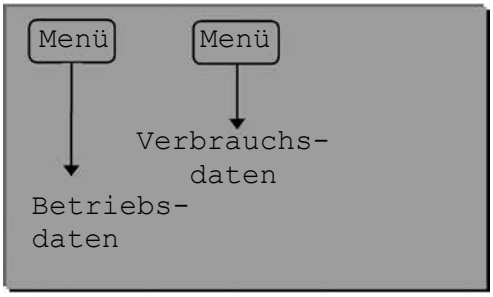
Remplacement de cartouche

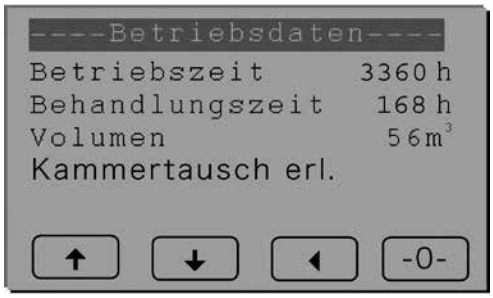


- Brancher la fiche dans la prise électrique.
- Après le raccordement de l'appareil au secteur, le display affiche le déroulement de l'initialisation du système. Celui-ci se confirme par «Self test terminated!».

Rückstellung der Betriebsdaten

nur bei Steuerung ab Version 3.x

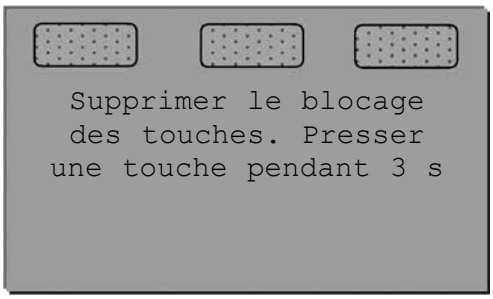


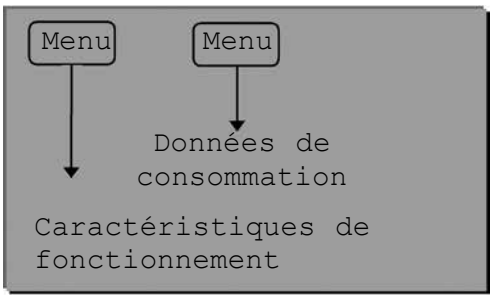


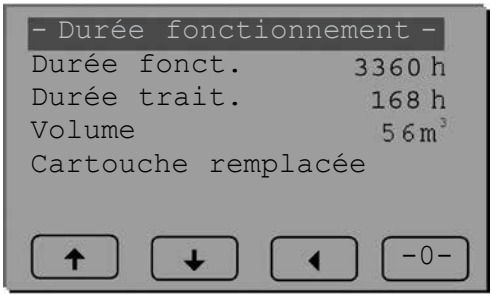
1. Tastensperre aufheben: beliebige Taste min. 3 sec. drücken.
2. Weisse Taste oberhalb «Betriebsdaten» drücken.
3. Mit Pfeiltaste ↓ zu Menüpunkt «Kammertausch erl.»
4. Taste -0- drücken.
   Damit sind alle Betriebsdaten zur Behandlungskammer auf 0 gestellt (auf Display nicht sichtbar).
   Andere Betriebsdaten des Gerätes bleiben erhalten.
   Siehe Bild 3.

Réinitialisation des données de service

Uniquement avec une commande à partir de la version 3.x







1. Supprimer le blocage des touches en appuyant au minimum 3 sec. sur une des touches de base.
2. Presser la touche de base correspondant à «Caractéristiques de fonctionnement».
3. Sélectionner menu «Cartouche remplacée» avec la touche ↓
4. Presser la touche de commande -0-.
   Les données de service de la cartouche sont ainsi remises à 0 (ne pas visible au display).
   D'autres données de service de la cartouche restent reçues.
   Voir l'image 3.

6.09 / b / 299.0.234

R. Nussbaum AG
CH-4601 Olten
Tel. 062 286 81 11
Fax 062 286 84 84
info@nussbaum.ch
www.nussbaum.ch